

()

	<	>	
.	가		
.			
1.			
2.			
.			
1.			
2.			
3.			
.			
1.			
2.			
.			

. 가

1990

가

.

가

,

.

,

가 WEB
가 , ‘
가 ’1)
.

1.

(Natural Language Processing) 가
,
(Knowledge Engineering) 가 .
(Artificial Intelligence) 가
, 가
“ ”

: , (字體),
: , DB,

1) WEB CD-ROM
(natural language) 가 .
(corpus) -

가 . . ,

,

가 . ,

‘ ,

가 .

,

(Teaching through Computer) . ICAI

(ITS : Intelligence Tutoring System)

CAI(Computer Assisted Instruction)

.

ICAI 가 .

가 .

.

가 .

가 .

가 .

가 .

가 .

ICAI 가 .

가

가

(semantic network), (frame),

(production rule), (predicate calculus), (procedural

representation) . 가

.

가

가 .

가 ,

.

.

.

,

.

ICAI

,

.

4)

가5)

가 가 .

.

1.

. , ,
가

.

4)

가 가

5)

가

. < 2> .

< 2> 6)

	가			/가 /	

2.

7), 2 ‘- /- ,
- ,
< 3> .
1
, 2 ,
.

6) , , , ‘ (貴)-’
.

7)
→- (-)’, ‘- 曰 →- , () →- , - ,
‘- →- 曰 →() →- (-)’, ‘- →- 曰 →-
() 曰 →-() 曰 →-() 曰 →- , .

< 3 >

< 1 >	< 1 >	< 1 >	< 1 >
- ㅁ (1)	- ㅁ / - ㅁ	- / (2)	- (1)
→ - (8)	(1)	→ - ㅁ (2)	→ () (12)
→ - ㅁ (13)	→ - ㅁ / - ㅁ	→ - (3)	→ - ㅁ (13)
→ - (17)	(2)	→ (8)	→ - () ㅁ
→ - () (17)	→ (3)	→ - (9)	→ - () ㅁ
→ - (26)	→ - (3)	→ (11)	(15)
	→ - (6)	→ - ㅁ (11)	→ - () ㅁ
	→ - (6)	→ ㅁ (11)	(25)
	→ () (6)	→ (11)	
		→ (12)	
		→ - (12)	
		→ ㄷ (13)	
		→ () (17)	
< 2 >	< 2 >	< 2 >	< 2 >
- (18)	- (12)	- ㄷ (2)	- (2)
→ - (19)	→ - (12)	→ (6)	→ - ㄷ (10)
→ - (19)	→ - , - (14)	→ - (7)	
→ - 가 (20)	→ - (14)	→ (8)	
→ - (22)	→ - / - / - /	→ (9)	
→ - (27)	- (14)	→ - (11)	
→ - (-)	→ - (14)	→ - (-)	
(28)	→ - ㄴ가 (16)	(11)	
→ (32)	→ - (16)	→ (11)	
→ - (32)	→ - (19)	→ (12)	
→ - (32)	→ - (19)	→ (16)	
→ - (33)	→ - (19)	→ - (16)	
→ (34)	→ - (20)		

3.

· , , / , , ,
· ,
2가 8) 가
· 2가 가
· 가⁹⁾ 1
6
·
<1 >
18. 가 : ? ?¹⁰⁾
8) 1 6
·
1 :
·
2 :
·
4 :
·
가
·
5 : 가
·
가
9) 1998 2
10) , 가 Cloze- Test가 , ,
가 , ‘-’ , ‘-’ ,
가

: , () . ()

.

- , - - , -
- , - - , -

<2 >

13. 가 : , () .
: , .

가 1 6 11)

2 , 가 가 가 .

<1 >

39. 가 : ()
: , .
?
?
?
가 ?

. , ‘ , , ‘ , ‘ ,
가

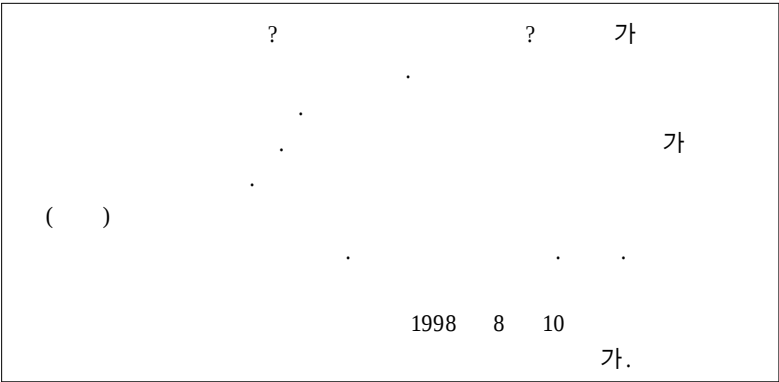
11) 1 6 1 (60), 2 (60), 3 (60), 4 (60), 5
(60), 6 (54) 354 .

.

<2 >

[18]

.



51. 가

? ()

가 ,
가

.

, , / , , ,

, (1999)

,

,

가
가가

‘

,

,

,

가
.
 , , .
 .

< 가>
○
- 가?
- 가?
- 가?
- 가?
○ 가?
- , . 가 가 가?
- , . 가 가 가?
- , . 가 가 가?

1.

,
가
12).

	ㄴ				ㄹ
	ㄴ				
	ㄴ				

	ㄴ				
	ㄴ			ㄹ가	
	ㄴ			ㄹ	
	ㄴ			ㄹ	
	ㄴ가			ㄹ	
	ㄴ가			ㄹ	
	ㄴ			ㄹ	
	ㄴ	가		ㄹ	
	ㄴ			ㄹ	
	ㄴ			ㄹ	
	ㄴ			ㄹ	
	ㄴ			ㄹ	
	ㄴ			ㄹ	
ㄴ가	ㄴ			ㄹ	
ㄴ가	ㄴ			ㄹ	
ㄴ	ㄴ			ㄹ	
ㄴ	ㄴ			ㄹ	
ㄴ	ㄴ			ㄹ	
ㄴ	ㄴ			ㄹ가	
ㄴ	ㄴ			ㄹ	
ㄴ	ㄴ			ㄹ	
ㄴ	ㄴ			ㄹ	
ㄴ			가	ㄹ	
ㄴ				ㄹ	
ㄴ				ㄹ	
ㄴ				ㄹ	가
ㄴ				ㄹ	

M-Table .

<M - T a b l e >

Polite	Tense		Aspect		Mood		Ending		Negation
	Past		Perfect		Guess		Declarative (Exclamative)		
	Present		Progressive		Will		Interrogative		
	Future				Hope		Imperative (Suggestive)		
					Retrospection		WND		
							WAY		
							IF		

가

13) ‘가’

가

< , >

: ?

: .

: ?

: , .

: .

: ?

: ?

: .

: , .

: .

13) MBC “ ”(1999 4)

: 가 .

14)

	-		-		-	
	-	-	-	-	-	-
	-	-	- ㅁ	-	-	-

: ,
:
:

가

2.

14) ‘- ㅁ’ ,
‘- ㅁ’ ,

‘ㅁ’ ,

가 ‘

, , ,

가

‘ _ , , ‘ _ ’

가 , ‘ _ ’, ‘ _ ’, ‘ _ ’

, 가

.

.

, . ,

,

. ,

.

(role play)

‘ (role play)’

.

,

.

가 가 가 .

.

WEB 가

, ‘ 가 ,

.

가 .

· , , , , , · ,
 , · ,
 .

(1999), 『 , ·
 (1997), 『 ,
 (1999), “ ,
 ”,

가 .
 (1999), “ 가”, 『 15 ,

·
 (1976), “ ”, 『 72,
 73 , .

(1997), 『 ,
 (1997), 『 ,
 · (2000), “ ”, 『 21

: 13
 (1996), “ ”,

·
 (1991), “ ”, 『 19 .
 (1994), “ ”, 『 22 .
 · (1999), 『 ,

·
 (1999), “ ”,
 『 6.

- (1997), 『
(1985), “ ‘ , ‘ , ’ , ” 『
』.
(1996), 『
Brown, H. D.(1994), *Teaching by Principle*, Prentice-Hall Inc.
Labov, W.(1972), *Sociolinguistic Patterns*, University of Pennsylvania Press,
(1994), 『
Larsen-Freeman, D.(1991), Teaching Grammar, In M. Celce-Murcia (Ed.), *Teaching English as a second or foreign language*(2nd ed.).New York: Newbury Library.
Lee, Y. H.(1997), Application of Drama Techniques in the English Classroom, *Proceeding of the 1997 Korea TESOL Conference*, Korean Teachers of English to Speakers of Other Language.
Ronald Wardhaugh(1992), An Introduction to Sociolinguistics,
(1994), 『
Stern. H. H.(1983), *Fundamental Concept of Language Teaching*, Oxford University Press.

< >

- (1995), 『 』 1, 2 ,
(1991), 『 』 1, 2 ,
(1997), 『 』 1, 2,
(1991), 『 』 , ,
(1998), 『 』 ,
가 (1998), 2 (1 , 2),
(3 , 4), (5 , 6).

< >

가 . (Natural Language Processing)

가 ,

가

,

(Natural Language Processing)

.

○ : , ,

○ : , ,

○ :

○ :

,

,

,

,

(Teaching through Computer)

.

가 가 가 .

<Abstract>

A study of Korean Honorific Expressions in the Conversational System for Korean Language Education

Kim, Soo Jung

This study aims at developing contents needed for the Conversational System concerning Honorific expressions from the view of Korean language education for foreigner.

The Natural Language Processing means the technology which is based on or applied for the communication between computers and human by processing human's language.

Among then parts related to NLP, then question that the Conversational System should solve are as following.

- Lexicon : The Vocabulary, the Mutual Relationship between Lexemes, and Semantic Expression
- Morpheme Analysis : The Ability to understand Composites and to Extract Grammatical Information.
- Syntax Analysis : Expression of Knowledge about Meaning of Sentences
- Text Analysis : Understanding the relationship between Sentences

In relation to Honorific Expression, what Natural Language Processing should consider are affixes, sonomal omi, and terminative omi.

On the other hand, the circumstantial elements relevant to this should also be considered and are remained for the next phase.

The Conversational System means Teaching through Computers. The Conversational System has the possibility of being utilized for self-induced language learning and KCP.